

Vai sul nostro sito [www.ita-rus.it](http://www.ita-rus.it)  
per vedere tutti gli argomenti!

## 1. TEMPO CONTINUATO



Last update 27.06.2023

### ACCUSATIVO SENZA PREPOSIZIONI

STUDIO RUSSO GIÀ DA UN ANNO/È GIÀ UN ANNO CHE STUDIO RUSSO.  
→ Я ИЗУЧАЮ РУССКИЙ ЯЗЫК УЖЕ ГОД.

DA

#### LEGENDA COLORI

GENITIVO

DATIVO

ACCUSATIVO

STRUMENTALE

PREPOSITIVO

### ACCUSATIVO SENZA PREPOSIZIONI

SONO STATO/STARÒ A MOSCA **UNA SETTIMANA.**

→ Я БЫЛ/БУДУ В МОСКВÉ **НЕДЕ́ЛЮ.**

(PER) **TUTTO L'INVERNO** SONO STATA MALATA A CASA.

→ **ВСЮ ЗИ́МУ** Я БОЛÉЛА И СИДЕ́ЛА ДО́МА.

HO DORMITO **TRE ORE.**

→ Я СПАЛА́ **ТРИ ЧАСА́.**

ABBIAMO TRASCORSO **TUTTO IL SABATO** AL MARE.

→ **ВСЮ СУББО́ТУ** МЫ ПРОВЕЛИ́ НА МО́РЕ.

(PER) **TUTTO IL MESE** È NEVICATO.

→ **ВСЕ́ МЕ́СЯЦ** ШЁЛ СНЕГ.

ABBIAMO LEZIONE **OGNI MERCOLEDÌ.**

→ У НАС ЗАНЯ́ТИЯ **КА́ЖДУЮ СРЕ́ДУ.**

Ricorda che l'uso (colloquiale) di "PER" in italiano nel complemento di tempo continuato non va confuso con l'uso della stessa preposizione per esprimere un tempo programmato.

#### OSSERVA LA DIFFERENZA IN RUSSO:

STARÒ A MOSCA (PER) UNA SETTIMANA. (PER) QUANTO TEMPO?

→ Я БУ́ДУ В МОСКВÉ **НЕДЕ́ЛЮ.**

**СКÓЛЬКО?** (sottinteso: **ВРЕ́МЕНИ?**)

VADO VIA PER UNA SETTIMANA.

PER QUANTO TEMPO?

→ Я УЕ́ДУ **НА НЕДЕ́ЛЮ.**

**НА СКÓЛЬКО?** (sottinteso: **ВРЕ́МЕНИ?**)

#### GLI STESSI COSTRUTTI SI USANO AL PASSATO:

STETTE A MOSCA UNA SETTIMANA.

ОН БЫЛ В МОСКВÉ НЕДЕ́ЛЮ.

PARTÌ PER UNA SETTIMANA.

ОН УЕХА́Л НА НЕДЕ́ЛЮ.



## 2. TEMPO DETERMINATO



### С, ДО, ПОСЛЕ, ВО ВРЕМЯ + GENITIVO

IL RISTORANTE È APERTO **DAL LUNEDÌ AL VENERDÌ**.

→ РЕСТОРА́Н РАБО́ТАЕТ **С ПОНЕДЕ́ЛЬНИКА ДО ПЯ́ТНИЦЫ**.

**DOPO LA GITA** I TURISTI SONO RIENTRATI A CASA.

→ **ПОСЛЕ ЭКСКУ́РСИИ** ТУРИ́СТЫ ВЕРНУ́ЛИСЬ ДОМО́Й.

I BAMBINI HANNO CHIACCHIERATO **DURANTE LA LEZIONE**.

→ **ДЕ́ТИ РАЗГОВА́РИВАЛИ ВО ВРЕ́МЯ УРО́КА**.

**PRIMA DELL'ESAME** HO STUDIATO MOLTO.

→ **ДО ЭКЗА́МЕНА** Я МНО́ГО ЗАНИМА́ЛАСЬ.

DA ... A...

DOPO

DURANTE

PRIMA

### GENITIVO SENZA PREPOSIZIONE PER ESPRIMERE LA DATA COMPLETA

SI SONO SPOSATI **IL 12 MARZO DEL 2011**.

ОНИ ПОЖЕНИ́ЛИСЬ **ДВЕНА́ДЦАТОГО МА́РТА ДВЕ ТЫ́СЯЧИ ОДИ́ННАДЦАТОГО ГО́ДА**.

IL ..... DEL.....



### **K + DATIVO**

**PER MERCOLEDÌ** BISOGNA RESTITUIRE I LIBRI IN BIBLIOTECA.  
→ **К СРЕДÉ** НÁДО ВЕРНÚТЬ КНÍГИ В БИБЛИОТÉКУ.

TORNÒ **VERSO SERA, PER CENA.**  
→ ОН ВЕРНÚЛСЯ **К ВÉЧЕРУ, К ЁЖИНУ.**

**ENTRO/PER**

**VERSO/PER**

### **ПО + IL DATIVO (SOLO AL PLURALE)**

**LA SERA (LE SERE)** GLI ANZIANI CHIACCHIERAVANO SULLE PANCHINE, INVECE I GIOVANI BALLAVANO IN PIAZZA.  
→ **ПО ВЕЧЕРÁМ** (DATIVO PLURALE) ПОЖИЛЫ́Е БОЛТА́ЛИ НА СКАМЕ́ЙКАХ, А МОЛОДЁЖЬ ТАНЦЕВА́ЛА НА ПЛО́ЩАДИ.

**IN ITALIANO  
SENZA  
PREPOSIZIONE**



### **В + ACCUSATIVO**

PER ESPRIMERE L'ORA ①

→ **В 3 ЧАСА́, В 17 (ЧАСО́В) 15 (МИНУ́Т)**

PER INDICARE L'ETÀ IN CUI SI SVOLGE L'AZIONE  
HA INIZIATO A STUDIARE IL PIANO **A TRE ANNI**.

→ **ОН НА́ЧАЛ ИГРА́ТЬ НА ФОРТЕПЬЯ́НО В ТРИ ГО́ДА.**

PER INDICARE IL GIORNO DELLA SETTIMANA

→ **В ПОНЕДЕ́ЛЬНИК, ВО ВТО́РНИК, В СРЕ́ДУ,  
В ЧЕТВÉРГ, В ПЯ́ТНИЦУ, В СУББО́ТУ, В ВОСКРЕСÉНЬЕ** ②

PER DIRE: **UNA VOLTA AL MESE**, ALLA SETTIMANA ECC.

→ **ОДИ́Н РАЗ В МЕ́СЯЦ, В НЕДЕ́ЛЮ**

**A**

### **НА + ACCUSATIVO**

PER ESPRIMERE UN TEMPO PROGRAMMATO  
(**CON I VERBI DI MOTO  
E CON IL VERBO "PRENDERE" IN PRESTITO...**):

VADO VIA/PARTO **PER UNA SETTIMANA, PER UN ANNO...**

→ **Я УЕ́ДУ НА НЕДЕ́ЛЮ, НА ГОД...**

ECCO I COMPITI **PER LUNEDÌ**.

→ **ВОТ ВАМ ЗАДА́НИЕ НА ПОНЕДЕ́ЛЬНИК.**

ABBIAMO AFFITTATO UNA MACCHINA PER TRE GIORNI.

→ **МЫ АРЕНДОВА́ЛИ МАШИ́НУ НА ТРИ ДНЯ́.**

**PER**

① IL NUMERALE IN QUESTI ESEMPI È ALL'ACCUSATIVO (=NOMINATIVO PER GLI INANIMATI). SE NON RICORDI LA REGOLA D'USO DEI NUMERALI VAI ALLA DISPENSA GRAMMATICARUS/IL SOSTANTIVO/I NUMERI CARDINALI.

② AL POSTO DI «В» SI USA «ВО» CON **О** EUFONICA (DI APPOGGIO) PER SOSTANTIVI/AGGETTIVI E PRONOMI CHE INIZIANO CON «В» O «Ф» SEGUITA DA CONSONANTE: **ВО ВТО́РНИК**



### НАЗА́Д, ЗА, ЧЕ́РЕЗ + ACCUSATIVO

HO SPEDITO IL BAGAGLIO **UNA SETTIMANA FA**.

→ Я ОТПРА́ВИЛА БАГА́Ж НЕДЕ́ЛЮ НАЗА́Д.

RICEVETTE LA LETTERA **UNA SETTIMANA DOPO**.

→ ОН ПОЛУЧИ́Л ПИСЬМО́ ЧЕ́РЕЗ НЕДЕ́ЛЮ.

→ **(QUANDO IL VERBO È AL PASSATO)**

CI VEDIAMO **FRA UNA SETTIMANA**.

→ МЫ ВСТРЕТИ́МСЯ ЧЕ́РЕЗ НЕДЕ́ЛЮ.

→ **(QUANDO IL VERBO È AL FUTURO)**

BISOGNA SVOLGERE IL LAVORO **ENTRO/IN UNA SETTIMANA**.

→ НА́ДО СДЕ́ЛАТЬ РАБО́ТУ ЗА НЕДЕ́ЛЮ. (VERBO PERFETTIVO!!)

CON LA PAROLA "GIORNO":

ANDARE IN PALESTRA **UN GIORNO SÌ E UNO NO**

→ ХОДИ́ТЬ В СПОРТЗА́Л ЧЕ́РЕЗ ДЕНЬ



**FA**

**DOPO**

**FRA**

**ENTRO**



## ПÉРЕД, ЗА + STRUMENTALE



PRIMA DELL'ESAME ERO MOLTO AGITATA.

→ ПÉРЕД ЭКЗÁМЕНОМ Я ÓЧЕНЬ ВОЛНОВА́ЛАСЬ.

A/DURANTE LA CENA I BAMBINI CHIACCHIERAVANO/HANNO CHIACCHIERATO E RIDEVANO/HANNO RISO.

→ ЗА УЖИ́НОМ ДÉТИ БОЛТА́ЛИ И СМЕЯ́ЛИСЬ.

PRIMA

A/DURANTE



«ПÉРЕД» + strumentale esprime “prima di”  
e si intende un periodo di brevissima durata.

«ДО» + genitivo esprime “prima di”  
ma si intende un periodo di una certa durata.

## STRUMENTALE SENZA PREPOSIZIONI

### CON I NOMI DELLE STAGIONI

IN/QUEST'AUTUNNO	→(ЭТОЙ) ОСÉНЬЮ
IN/QUEST'INVERNO	→(ЭТОЙ) ЗИМО́Й
IN/QUESTA PRIMAVERA	→(ЭТОЙ) ВЕСНО́Й
IN/QUEST'ESTATE	→(ЭТИМ) ЛÉТОМ

### E CON LE PARTI DEL GIORNO

LA/DI MATTINA	→УТРОМ
IL/DI POMERIGGIO	→ДНЁМ
LA/DI SERA	→ВЕЧЕРОМ
LA/DI NOTTE	→НО́ЧЬЮ
STAMATTINA	→СЕГО́ДНЯ УТРОМ
DOMANI SERA	→ЗА́ВТРА ВЕЧЕРОМ
IERI NOTTE	→ВЧЕРА́ НО́ЧЬЮ...

▶ IN

▶ QUESTO/A

▶ DI/ARTICOLO



### **В, НА + PREPOSITIVO**

**В → CON I MESI E CON LA PAROLA ANNO**

A GENNAIO, QUEST'ANNO, NEL 2021...

**В ЯНВАРÉ, В ЭТОМ ГОДУ, В ДВЕ ТЫСЯЧИ ДВАДЦАТЬ ПЕРВОМ ГОДУ...**

**НА → CON LA PAROLA SETTIMANA**

QUESTA SETTIMANA, LA SETTIMANA SCORSA....

**НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ, НА ПРОШЛОЙ НЕДЕЛЕ...**

**ПРИ → ALL'EPOCA DI, DURANTE**

DURANTE IL SOCIALISMO, ALL'EPOCA ZARISTA, SOTTO MUSSOLINI...

**ПРИ СОЦИАЛИЗМЕ, ПРИ ЦАРÉ, ПРИ МУССОЛИНИ...**

**A/IN/QUESTO**

**QUESTA/LA**

**DURANTE/ALL'EPOCA DI/SOTTO**